Table of Contents

If you’re viewing this document online, you can click any of the topics below to link directly to that section.

Assessing Language Proficiency for Credit in Higher Education. ERIC Digest ................................................................. 1
WHAT ARE THE CONSIDERATIONS INVOLVED IN DEVELOPING LANGUAGE ............................................................... 2
HOW ARE THE ACTFL PROFICIENCY GUIDELINES APPLIED TO THE ................................................................. 3
ARE THERE EXAMPLES OF PROFICIENCY-BASED PROGRAMS CURRENTLY IN ................................................................. 3
THE UNIVERSITY OF MINNESOTA: A CASE STUDY ................................................................. 4
CONCLUSION ................................................................................................................................................................. 5
.................................................................................................................................................................................. 7
There are two broad solutions to the assessment of foreign language proficiency for credit in higher education. The first solution is to use time as an indicator (a seat-time requirement). For example, students must bring two to three years of secondary-level foreign language study to fulfill a university entrance requirement, and must complete an additional two to three quarters of study at the higher education level to meet the graduation requirement. The second solution is to require tested competence in a foreign language (a proficiency requirement). Students may be required to pass a proficiency examination before being admitted to an institution of higher learning or may be required to pass a proficiency examination as part of a graduation requirement. This Digest focuses on the second type of assessment. The objective of a requirement based on proficiency testing is to encourage students to develop not only basic survival skills in the language being studied, but to achieve the ability to communicate in a number of contexts (Freed, 1987).

Foreign language proficiency is defined here as the ability to use the language modalities (listening, reading, writing, speaking), and to assume the cultural framework of the language being studied for the purpose of communicating ideas and information. While guidelines for a specific definition of foreign language proficiency do not yet exist, the closest description available is in the Proficiency Guidelines of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL, 1982).

WHAT ARE THE CONSIDERATIONS INVOLVED IN DEVELOPING LANGUAGE PROFICIENCY REQUIREMENTS AS CREDIT STANDARDS?

Articulation. Articulation between secondary schools and institutions of higher education is very important. If proficiency guidelines are to be implemented at the university level, great care must be taken to communicate expectations to secondary programs. The choice of proficiency levels for entrance or graduation (or both) requires consultation and communication with colleagues in secondary schools, community colleges, and four-year colleges.

Utility. Ascertaining how usable and accurate a student's language skills are is a major concern for students who aim beyond the requirement and seek to use their language skills in their studies or professionally, and for curriculum designers, textbook writers, and supervisors in the work place.
Testing. The availability or development of appropriate and reliable tests is a major concern. Should an institution use tests that are already available or create their own? What are the costs involved in developing a test? Who among the staff has the necessary qualifications for developing or administering a language proficiency test? The less commonly taught languages, particularly those for which there are no ACTFL proficiency guidelines (e.g., Arabic, Latin, Urdu, Norwegian, Hindi) require other considerations (Stansfield, & Kenyon, 1990). For example, in Arabic, there are five different macro-dialects. For which dialect should proficiency guidelines be created?

HOW ARE THE ACTFL PROFICIENCY GUIDELINES APPLIED TO THE DETERMINATION OF PROFICIENCY REQUIREMENTS? The ACTFL proficiency guidelines act as a construct for examining and determining the language abilities of foreign language students, and set a standard for assessing three factors that constitute proficiency for each modality: Function, Content/Context, and Accuracy. A performance profile of a student is presented in terms of the functions (tasks) that the student can perform in the language being studied, the types of content/context in which these tasks can be performed, and how accurately these tasks can be performed (Byrnes, et al., 1986).

ARE THERE EXAMPLES OF PROFICIENCY-BASED PROGRAMS CURRENTLY IN EFFECT? The University of Pennsylvania (Freed 1983, 1987) has implemented a proficiency requirement based on five standards: oral interaction, listening and reading comprehension, writing, and cultural knowledge. Performance tests relating to an average of Intermediate High on the ACTFL Proficiency Guidelines are used to measure the four language modalities. (An evaluation of cultural competence has not yet been created.) The College Entrance Examination Board (CEEB) achievement tests are included as part of the testing program. Students must achieve a score of 500 on the CEEB tests. Essentially, the system is a compensatory one. An average Intermediate High can be achieved by higher ratings in some modalities than in others. The compensatory system also includes the CEEB tests. The implementation of the program has produced positive effects on faculty decisions relating to language programs, given a new sense of importance to foreign language teaching assistants, and made visible changes in course content toward language use.

The University of Arizona has outlined a plan (Schulz, 1988) for the implementation of a proficiency requirement. This plan is based on the analysis of a set of tasks that define

ED321588 1990-09-00 Assessing Language Proficiency for Credit in Higher Education.
and test proficiency at the fourth semester level. The plan contains the following steps: 
1) review the literature on proficiency and proficiency testing; 2) define the foreign 
language requirement in terms of language competence; 3) select possible testing 
procedures and item types; 4) determine implications for instruction and the training of 
teaching assistants; 5) create computerized item banks for all language modalities and 
knowledge areas; 6) pretest items for all levels of instruction; 7) conduct an item 
analysis for all items in the computerized item banks; 8) as a quality check, redo 
pretesting with test items that have been chosen; 9) determine minimum competence 
levels or decide on the overall score necessary to fulfill the language requirement; 10) 
establish policies for students who do not meet the requirement; 11) implement the 
requirement with continued evaluation of the testing program; 12) develop a guide so 
that secondary schools, community colleges, and other colleges and universities may 
understand the requirement; 13) implement placement testing for students with prior 
language study.

THE UNIVERSITY OF MINNESOTA: A CASE 
STUDY

The Requirement. Currently, the foreign language requirement at the University of 
Minnesota, College of Liberal Arts, is based on the demonstration of a proficiency 
standard for entrance to the college as well as demonstration of proficiency for 
graduation.

Testing. A set of tests in listening, reading, writing, and speaking for both entrance and 
graduation have been created to measure students' competence at these two points. 
The tests are based on the ACTFL Proficiency Guidelines. For the entrance standard, 
the levels chosen are Intermediate-Low for listening and reading, and Novice-High for 
speaking and writing. For the graduation requirement, the levels are Intermediate-High 
for listening and reading, and Intermediate-Mid for speaking and writing. All speaking 
tests take the shape of the oral interview with test items in each of the Warm-Up, Level 
Check, Probe, and Wind-Down phases. The listening and reading tests are machine 
scorable, multiple-choice tests, of 40 items each. The entrance speaking test is a 
recorded oral interview, while the graduation requirement speaking test is a face-to-face 
oral interview. The writing tests for both entrance and graduation require students to 
produce written language at a specific level. The tests are constructed so that 80% of 
the items are either below or at the chosen proficiency levels; 20% of the items probe 
into the next level. The structures assess student ability to sustain the levels of ability 
indicated. For a complete description of the levels chosen and a more complete 
description of the requirement, see Arendt, Lange, and Wakefield (1986), and Foreign 
Language Proficiency Standards (1986).

Program and Test Development. The testing program was developed from three 
workshops: curriculum, test types and constraints, and item writing. In the workshops, 
participants came from secondary schools, community colleges, private colleges, the
state university system, and the University of Minnesota. A three-day curriculum workshop reacquainted the participants of a 1983 summer proficiency workshop with the ACTFL Provisional Proficiency Guidelines. A subsequent workshop on test constraints and test types for each of the language modalities determined the compromises necessary to make tests cost effective, efficient, and appropriate. The results provided a framework for the testing program: two tests would be machine scored (listening and reading); the entrance speaking test would be recorded, whereas the test for graduation would be live. The third workshop developed, over a five day (40 hours) period, item banks for listening, reading, writing, and speaking.

From the summer of 1984 through the spring of 1986, tests were created, and test items were examined through pilot testing in both the University of Minnesota courses and in some public school classes. A revised set of tests was ready for the initial phase-in of the project in the fall 1986. Those tests have been revised twice since that time; alternate forms of the writing test have been created; and some further adjustments have been made to items to make them more appropriate. The entrance speaking test has just been finished and will be used for the first time at the beginning of the fall quarter, 1990. Up to this point, the testing program has generated, revised, pilot tested, and put into use some 36 tests. The next effort will be the expansion of the program in the less commonly studied languages.

Results. In Minnesota, language enrollments in secondary schools have risen dramatically over the past six years. This effect does not result from the University of Minnesota requirement alone; it is coupled with a state requirement that all secondary schools offer at least three years of one language. Language enrollments have increased from a low of 17% in the early 1980's to a high of 35% in 1989. Currently, 70-80% of admitted freshmen are passing the entrance tests in listening, reading, and writing. For those students who go on to the graduation requirement, 60-70% are passing tests in listening, reading, and writing. Probably the most important result is that students are completing the language requirement at the end of their freshman year.

CONCLUSION

After considerable planning and communication across education levels, all of the above mentioned programs have, thus far, indicated positive results in the implementation of a foreign language requirement based on tested competence. Perhaps, the next question to be addressed is how students can use this newly developed language competence. One answer is found in the use of foreign language courses in the liberal arts curriculum. From philosophy to economics, second language study complements and enriches education by offering a different key to knowledge and discovery (Brinton, Snow, & Wesche, 1989). In this way, language competence is usable across the curriculum.

REFERENCES
Hastings-on-Hudson, NY: American Council on the Teaching of
Foreign Languages.
the language requirement at the University of Minnesota: An
initial report. "Foreign Language Annals (19)," pp149-56.
Byrnes, H., et al. (1986). ACTFL proficiency guidelines, In H.
Byrnes & M. Canale (Eds.), (1986). "Defining and developing
proficiency: Guidelines, Implementations, and concepts."
"Foreign language proficiency standards for entrance and
graduation. College of Liberal Arts. A guide for teachers of
College of Liberal Arts. (ERIC Document
No. ED 309 618. For German, see ED 309 619 and for Spanish, see
ED 309 617.)
experience. In S.J. Savignon & M.S. Berne (Eds.), "Initiatives
in communicative language teaching: A book of readings."
Reading, MA: Addison-Wesley, pp211-240.
proficiency-based language requirement. "Foreign Language
Annals (20)," pp139-46.


-----

FOR FURTHER READING
Lange, D.L. (1987). Developing and implementing proficiency Oriented tests for a new language requirement at the University of Minnesota: Issues and problems for implementing the ACTFL/ETS/ILR proficiency guidelines. In A. Valdman (Ed.), "Proceedings of the Symposium on the Evaluation of Foreign Language Proficiency." Bloomington, IN: Committee for Research University, p275-290. ----- This report was prepared with funding from the Office of Educational Research and Improvement, U.S. Department of Education, under contract no. RI88062010. The opinions expressed in this report do not necessarily reflect the positions or policies of OERI or ED.

---

Title: Assessing Language Proficiency for Credit in Higher Education. ERIC Digest. Document Type: Information Analyses---ERIC Information Analysis Products (IAPs) (071); Information Analyses---ERIC Digests (Selected) in Full Text (073); Descriptors: Admission Criteria, Case Studies, College Credits, Degree Requirements, Higher Education, Language Proficiency, Liberal Arts, Second Language Learning Identifiers: ACTFL Proficiency Guidelines, ERIC Digests, University of Minnesota

ED321588 1990-09-00 Assessing Language Proficiency for Credit in Higher Education. ERIC Digest.